

המועדים בסתיו תשפ"ז

Los días señalados de otoño de 5787

El mes de Tishre es un mes importante en el calendario bíblico. En este mes se celebran cuatro festividades especiales. El mes comienza con la Fiesta de las Trompetas (Yom Teruá), conocida comúnmente como Rosh Hashaná. Le siguen el Día de la Expiación (Yom Kippurim), la Fiesta de las Cabañas o Tabernáculos (Sukkot) y, finalmente, un día muy especial llamado la Asamblea del Octavo Día (Shimini Atzeret). Cada uno de estos días tiene un mensaje especial que todo creyente debe aprender para comprender la revelación de Di-s a su pueblo.

Comencemos con la Fiesta de las Trompetas. El cuerno que se toca en esta festividad es el Shofar, el cuerno de carnero. En este día, se lee en la sinagoga el relato del sacrificio de Isaac. Lo significativo es que a Abraham se le ordena ofrecer a su hijo, su único hijo, Isaac, como holocausto. Es muy interesante que, de hecho, Isaac, no era el único hijo de Abraham, ya que Ismael también lo era. Lo importante es que solo Isaac está conectado con la promesa de Di-s. Como afirma Pablo en Gálatas 3:16,

τω δε αβρααμ ερρηθησαν αι επαγγελιαι και τω σπερματι αυτου ου λεγει και τοις σπερμασιν ως επι πολλων αλλ ως εφ ενος και τω σπερματι σου ος εστιν χριστος

“Pero a Abraham las promesas fueron hechas para que se las dijera, y a su descendencia; no dice «y a las descendencias», como si se tratara de muchas, sino como a una sola: «tu descendencia», que es el Mesías.” Gálatas 3:16

Este versículo muestra la conexión entre el Mesías e Isaac. Isaac estaba relacionado con la promesa, así como el Mesías está relacionado con la promesa de salvación. Cuando se escucha el sonido del shofar, transmite al oyente la fidelidad de Di-s para proveer. En realidad, la palabra que aparece no es "proveer", sino que en hebreo es simplemente la palabra hebrea וַיֵּרָא, que significa "el Señor verá". Es muy decepcionante que, en lugar de traducir la palabra correctamente, los traductores la tergiversen deliberadamente y afirmen que "el Señor proveerá". El texto hebreo enfatiza que Di-s observa constantemente sus siervos, y que cuando hay escasez, Di-s verá y dará a su pueblo. Nuevamente, el énfasis está en que Di-s vela o ve, en lugar de proveer. Desafortunadamente, es un buen ejemplo de cómo los traductores interpretan, en lugar de simplemente traducir lo que realmente aparece en el texto bíblico. Además de Di-s, que verá a su pueblo, hay otro versículo de gran importancia en el capítulo 22 del Génesis. Este versículo es Génesis 22:17.

Una vez más, los traductores fallan en su tarea. El texto hebreo dice:

כִּי־בָרַךְ אֲבִרְכְּךָ וְהִרְבֵּה אֲרֻכָּה אֶת־וְרֻעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָחֹל אֲשֶׁר עַל־שֶׁפֶת הַיָּם וְיִרְשׁ וְרֻעֶךָ אֶת־עֵצֶר אֲרִיִּי:

»Porque te bendeciré abundantemente y multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y como la arena que está a la orilla del mar; y tu descendencia poseerá la puerta de sus enemigos.» Génesis 22:17

Tengan en cuenta cómo varios traductores traducen este versículo:

Nueva versión internacional

Ciertamente te bendeciré y haré que tu descendencia sea tan numerosa como las estrellas del cielo y como la arena de la orilla del mar. Tu descendencia tomará posesión de las ciudades de sus enemigos,

Nueva Traducción Viviente

Ciertamente te bendeciré. Multiplicaré tu descendencia sin cesar, como las estrellas del cielo y la arena de la orilla del mar. Tus descendientes conquistarán las ciudades de sus enemigos.

Versión en inglés contemporáneo

"Te bendeciré y te daré una familia tan numerosa, que algún día tus descendientes serán más numerosos que las estrellas del cielo o los granos de arena de la orilla del mar. Derrotarán a sus enemigos y tomarán las ciudades donde viven sus enemigos."

Traducción de LA PALABRA DE DI-S ®

Ciertamente te bendeciré y multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y los granos de arena de la orilla del mar. Tus descendientes conquistarán las ciudades de sus enemigos.

Traducción de la Septuaginta de Brenton

Ciertamente te bendeciré y multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y como la arena que está a la orilla del mar; y tu descendencia heredará las ciudades de sus enemigos.

Todas estas traducciones fallan, pues ignoran la palabra bíblica **עָרֵי** la traducen como «ciudades». Estas traducciones no captan que la puerta de una ciudad es donde se administra el juicio. En otras palabras, Di-s está actuando para juzgar a los enemigos de Israel. Este no es un incidente aislado, sino exactamente lo que los creyentes deben esperar en los **Últimos Tiempos**. Esto también ayuda a comprender la promesa que se cumple a través de Isaac y el Mesías. La frase «poseer la puerta de los enemigos» se relaciona con la **victoria**. Esto es lo que Di-s promete a su pueblo.

Ahora, pasaremos a hablar del Día de la Expiación. Para quienes abrazan la Teología Reformada, es decir, el calvinismo, existe un problema grave. Uno de los principios de Juan Calvino se relaciona con la doctrina que afirma que lo que el Mesías proveyó para su pueblo es una **Expiación Limitada**. Sugiero que hablar de la obra del Mesías en la Cruz como una Expiación Limitada es sumamente insultante para Dios. Nunca se debe usar la palabra expiación en referencia a lo que nuestro Mesías aseguró para el creyente. Ciertamente, no fue crucificado en el Día de la Expiación, sino en la Pascua, que es el día relacionado con la **redención**. Un excelente versículo que subraya este hecho se encuentra en Hebreos 9:12.

ουδε δι αιματος τραγων και μοσχων δια δε του ιδιου αιματος εισηλθεν εφραπαξ εις τα αγια αιωνιαν λυτρωσιν ευραμενος

“Pero no por medio de la sangre de machos cabríos ni de becerros, sino por medio de su propia sangre entró una vez para siempre en el Lugar Santísimo, teniendo así causa de alcanzar la redención eterna.” Hebreos 9:12

Tenga en cuenta que la palabra griega al final del versículo es ευραμενος. Está en voz pasiva y muestra que la redención eterna no simplemente sucedió, sino que *“fue hecha o causada para tener lugar”*. La fuente de esta redención eterna fue, por supuesto, la sangre de nuestro Mesías. Nuevamente, no hay razón para hablar de la obra del Mesías como una expiación. También hay un versículo muy engañoso que no reconoce correctamente el idioma griego koiné. El versículo es 1 Juan 2:2,

και αυτος ιλασμος εστιν περι των αμαρτιων ημων ου περι των ημετερων δε μονον αλλα και περι ολου του κοσμου

La gran mayoría de las traducciones al inglés traducen la palabra griega ιλασμος como «expiación». Esta traducción es muy problemática. Si se investiga adecuadamente la palabra, queda claro que tal sacrificio no tiene ninguna relación con la expiación. Entre las mejores traducciones, la palabra se traduce como **«propiciación»** (como en español). Esta palabra aparece solo dos veces en todo el Nuevo Pacto: en 1 Juan 2:2 y en 1 Juan 4:10. Examinemos estos dos versículos con atención.

και αυτος ιλασμος εστιν περι των αμαρτιων ημων ου περι των ημετερων δε μονον αλλα και περι ολου του κοσμου

»Y él es la propiciación por nuestro pecado; pero no solamente por el nuestro, sino también por el de todo el mundo.» 1 Juan 2:2

Este versículo no contiene nada que respalde la enseñanza calvinista de una expiación limitada. Además, es sumamente ofensivo para Dios y nuestro Salvador hablar de la obra del Mesías en la cruz como una expiación. La expiación es solo una cobertura y es de naturaleza temporal. El Mesías fue crucificado en la Pascua, el Día de la Redención, y su sangre obtiene la redención eterna para el creyente.

εν τούτω ἐστὶν ἡ ἀγάπη οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήσαμεν τὸν θεόν ἀλλ ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμον περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν

»En esto consiste el amor: no en que nosotros hayamos amado a Di-s, sino en que él nos amó y envió a su Hijo como propiciación por nuestros pecados.» 1 Juan 4:10

En una ayuda de estudio de una palabra se afirma acerca de la palabra ἱλασμος ,

“de la sangre *de Cristo* que *aplaca la ira de Di-s sobre todo pecado confesado*.” Mediante el *sacrificio de sí mismo*, Jesucristo proporcionó el ἱλασμος definitivo. *hilasmós* (“propiciación”). Es incorrecto hablar de la obra del Mesías en la Cruz en términos de expiación. Sin embargo, lo que se dice en esta ayuda para el estudio de palabras es preciso al afirmar: “La sangre *de Cristo aplaca la ira de Di-s*”, Mediante el *sacrificio de sí mismo*, Jesucristo proporcionó el ἱλασμος *hilasmós* definitivo (“propiciación”).” ¿Qué significa la palabra propiciación? Al buscar en línea encontré esto,

“La propiciación es el acto de apaciguar o evitar la ira de una parte ofendida, especialmente de una deidad, para recuperar su favor. Implica reparar el daño u ofrecer un sacrificio para satisfacer la justicia y calmar la ira.”

Cuando decimos "recuperar el favor", suena muy similar a la reconciliación. Esto es precisamente lo que hace la redención: reconcilia al pecador con el Di-s Santo. Esta reconciliación no es temporal ni limitada de ninguna manera. **Es permanente y eterna.** ¿Cómo se sabe esto? Cuando una persona acepta el Evangelio, ¿qué recibe? La respuesta es **la vida eterna**. Hay gran significado en el término "*vida eterna*". Significa exactamente lo que dice: el creyente vivirá para siempre gracias a su fe en el sacrificio suficiente del Mesías Yeshúa. La idea principal que se encuentra en la palabra propiciación es el concepto de apaciguar o evitar la ira de Di-s. Si la obra del Mesías fuera limitada de alguna manera, no se podría describir su sacrificio como una **propiciación**. Gracias a la sangre de nuestro sacrificio de la Pascua, los creyentes nunca experimentarán la ira de Di-s. ¡No hay nada **limitado** en este perdón absoluto y completo!

En este momento, procederemos a hablar sobre la **Fiesta de las Cabañas o Tabernáculos**. El mandamiento principal es habitar en estructuras temporales llamadas cabañas o chozas. Bíblicamente, se requiere pasar los siete días de la fiesta habitando en estos lugares temporales. Obviamente, no es necesario pasar siete días completos, pero normalmente dormir y comer en estas cabañas o chozas se considera como habitar en ellas. La enseñanza principal de la Fiesta de las Cabañas es confiar, depender y apoyarse en Di-s para todas las cosas. A los hijos de Israel se les ordenó habitar en estas estructuras temporales para que recordaran la fidelidad de Di-s y que era apropiado confiar en Él para todas las cosas, que uno podía depender de Él y nunca decepcionarse, y que Él era completamente confiable sin importar las circunstancias. Otro mandamiento relacionado con la Fiesta de los Tabernáculos implica tomar las cuatro especies de vegetación. Estas cuatro especies son el **etrog**, las **ramas de palmas**, las hojas del **árbol de mirto** y las hojas de una **rama de sauce**. Di-s ordenó a los hijos de Israel no solo tomar estas cuatro especies, sino también agitarlas en seis direcciones, proclamando así su

gracia a las naciones. Esto se relaciona con el llamado de Di-s a los hijos de Israel para que fueran luz para las naciones. El primer día de la Fiesta de los Tabernáculos se considera una Proclamación Sagrada. Los siete días restantes forman parte de la Fiesta, pero se puede trabajar durante estos días.

El último día señalado no tiene mucha información escrita sobre él en la Biblia. Estoy hablando de la **Asamblea del Octavo Día** (שמיני עצרת). Leemos sobre este día en Levítico 23:39 y Nehemías 8:18,

אַף בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאֹת הָאָרֶץ תִּחְגְּזוּ אֶת־חַג־יְהוָה שְׁבַעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
שְׁבָתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שְׁבָתוֹן:

»Pero el día 15 del séptimo mes, cuando recojáis la cosecha de la tierra, celebraréis la fiesta del Señ-r durante siete días; el primer día será un Sábado sagrado, y el octavo día, un Sábado sagrado.» Levítico 23:39

וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים, יוֹם בְּיוֹם--מִן־הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן, עַד הַיּוֹם הָאַחֲרֹן; וַיַּעֲשׂוּ־חֵג שְׁבַעַת יָמִים, וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי
עֲצָרַת כְּמִשְׁפָּט

«Y leía diariamente en el libro de la ley de Di-s, desde el primer día hasta el último. Y harían siete días, y al octavo día una asamblea conforme al juicio.» Nehemías 8:18

La Asamblea del Octavo Día se entiende por su nombre. El número ocho es de suma importancia en las Escrituras. Está conectado con los conceptos de “nuevo”, “redención” y el “Reino”. Porque era en el octavo día que los varones eran circuncidados y entraban en una nueva relación con los Hijos de Israel. Este concepto de novedad se relaciona con la muerte de la carne, el mensaje principal de la circuncisión. La circuncisión no está directamente conectada con la Torá, sino con el Pacto Abrahámico que Abraham aceptó por fe. Es la fe, y no las obras, la que produjo la muerte de la carne. ¿Cómo se relaciona el número ocho con la redención? El Mesías resucitó de entre los muertos al octavo día; es decir, siete días más uno, ya que el primer día de la semana también se conoce como el octavo día. Fue al octavo día que se completó la obra del Mesías, cuando Di-s su Padre lo resucitó de entre los muertos, testificando que Di-s había recibido la obra de redención de Yeshúa. Es la resurrección la que testifica la victoria que trae la redención. ¿Qué tipo de victoria? Una victoria del reino: la carne y la sangre no pueden heredar el Reino de Di-s. El concepto del Reino habla de una **restauración a la voluntad de Di-s**. Solo mediante la redención el creyente puede tener la esperanza de que la voluntad de Di-s se convierta en realidad para él o ella.

En conclusión, estos **Días Señalados del Señ-r** brindan al creyente la expectativa de que el enemigo no tendrá éxito en sus planes contra la voluntad de Di-s, y que mediante la fe, se logrará lo que Di-s ha deseado para su pueblo del Nuevo Pacto.